

記入例

転出(予定)日をご記入ください。  
マイナンバーカード(個人番号カード)をお持ちの方や介護認定を受けておられる方は  
この日から14日経過しますと、カードが失効したり、認定の引継ぎができなくなります！

日中連絡のつく  
お電話番号

住民異動届

(宛先) 奈良市長

届出人住所氏名	1. 本人 2. 世帯主・同一世帯員 3. 受任者(続柄)
〇〇マンション〇〇〇号	電話(××××)××-××××
奈良 太郎	届出人による署名の場合、 押印の必要はありません
(フリガナ) ナラ タロウ	
番地 〇〇パレス〇〇〇号室	世帯主 奈良 太郎
番 〇〇	(フリガナ) ナラ タロウ
〇〇マンション〇〇〇号	世帯主 奈良 太郎

※窓口に  
来られた  
方を記入  
してください

No.	異動者氏名 (Name)	生年月日 (Date Of Birth)	性別	続柄	国籍	保険	個カード	在カ・特永	住民票コード	新付番	異	中	資	格	期	在	得	留	項	制	力	記	載	事	職	権	修	正
1	奈良 太郎	〇〇年 〇〇月 〇〇日	男	主	有	0	3	在カ・特永	住民票コード	新付番	異	中	資	格	期	在	得	留	項	制	力	記	載	事	職	権	修	正
2	奈良 花子	〇〇年 〇〇月 〇〇日	女	妻	無																							
3	奈良 古都	〇〇年 〇〇月 〇〇日	女	子	有																							
4					有																							
5					有																							

転出される方全員のお名前をご記入  
ください(届出人や世帯主が転出  
する場合も、省略せずにご記入ください)

奈良市での  
世帯主との  
続柄

この部分は  
職員が記入します。

続柄変更・旧世帯	氏名	続柄

続柄変更・新世帯	氏名	続柄

備

☐ お知らせ通知 要

☐ 印鑑登録申請 有

本人確認書類

個力・旅・免・障手・保資格・年手・診  
在カ・特永・その他( )

受付番号

# Nara — 住民異動届 — Residence Registration (Moving In/Out/Within)

Deadline: Must be submitted within 14 days of moving in | Cost: Free | Penalty: Fine of up to ¥50,000 for failure to register

## WHAT TO BRING

### >> First Time from Abroad

- |  |              |
|--|--------------|
| * Passport (all household members)                                       | パスポート        |
| * Residence Card (received at airport)                                   | 在留カード        |
| Marriage Certificate + Japanese translation (If registering with spouse) | 婚姻証明書 + 日本語訳 |
| Birth Certificate + Japanese translation (If registering children)       | 出生証明書 + 日本語訳 |

### >> From Another Municipality

- |   |           |
|---|-----------|
| * Residence Cards (all household members)     | 在留カード     |
| * Moving-Out Certificate (from previous ward) | 転出証明書     |
| My Number Card (all who have one)             | マイナンバーカード |
| National Health Insurance Card (If enrolled)  | 国民健康保険証   |

### >> Moving Within Same Municipality

- |   |           |
|---|-----------|
| * Residence Cards (all household members) | 在留カード     |
| My Number Card                            | マイナンバーカード |

## COMMON MISTAKES

- X Writing name in romaji instead of katakana
  - > Most forms want katakana (カタカナ). Ask staff for help converting your name.
- X Using arrival date instead of move-in date
  - > 異動日 is when you moved into your apartment, not when your flight landed.
- X Leaving head of household (世帯主) blank
  - > If you live alone, you ARE the head of household. Write your own name.
- X Forgetting Japanese translations of certificates
  - > Marriage/birth certificates need a Japanese translation with the translator's name stated. A friend can do it — no certified translator required.

## AFTER YOU SUBMIT

1. Your new address is printed on the back of your Residence Card (10-30 min wait)
2. My Number notification card mailed to your address (2-3 weeks, first-time only)
3. Enrolled in National Health Insurance (if not employer-provided) — same counter or nearby
4. Enrolled in National Pension (ages 20-59)
5. Can request Certificate of Residence (住民票) immediately — ¥300, needed for bank/phone/lease

セクション 1 — Section 1 (Part 1/2)

記入例

転出(予定)日をご記入ください。  
マイナンバーカード(個人番号カード)をお持ちの方や介護認定を受けておられる方は  
この日から14日経過しますと、カードが失効したり、認定の引継ぎができなくなります！

1. 本人 2. 世帯主 同一世帯員 3. 受任者(続柄) 日中連絡のつく電話番号

届出人 住所 氏名

届出の日 令和 〇〇年 〇〇月 〇〇日 異動の日 令和 〇〇年 〇〇月 〇〇日

〇〇マンション〇〇〇号 電話(××××)××-××××

奈良 太郎

届出人による署名の場合、  
細印の部分を記入します。

- 1
- マイナンバーカード ( 個人番号カード ) をお持ちの方や介護認定を受けておられる方は  
My Number Card / My Number Card / My Number (Individual Number)  
Plastic IC card with your 12-digit Individual Number. Can be used as primary ID.  
Apply at your ward office after receiving the notification letter. Japan's  
national ID card with IC chip - bring original if you have one
- 2
- カードが失効 [カードが失効]
- 3
- 認定の引継ぎができなくなります [認定の引継ぎができなくなります]
- 4
- しますと、 [しますと、]
- 5
- したり、 [したり、]
- 6
- 届 1. 本人奈良 良 市 2. 〇 世〇帯町主〇・ 番 同地一の世〇帯〇員 3. 受任者 ( 続柄  
Relationship to head of household  
See relationship terms table.
- 7
- く ) お電話番号 Phone number  
Japanese mobile number preferred. Some forms accept overseas numbers.
- 8
- 住 民 異 動 届 [住民異動届]
- 9
- ( 宛先 ) 奈良 市 長 [( 宛先 ) 奈良 市 長]
- 10
- 〇〇マンション〇〇〇号 電話 ( ×××× )×× - ×××× [〇〇マンション〇〇〇号 電話 ( ×××× )×× - ××××]
- 11
- 出所 [出所]
- 12
- 〇令和 [〇令和]
- 13
- 令〇和 [令〇和]
- 14
- 届 出 人 に よ る 署 名 の 場 合 、 Applicant  
The person submitting this form - write your own name here
- 15
- 奈良 太郎 [奈良 太郎]



セクション 1 — Section 1 (Part 2/2)

届出の日 令和 〇〇年 〇〇月 〇〇日 西暦 〇〇年 〇〇月 〇〇日	異動の日 令和 〇〇年 〇〇月 〇〇日 西暦 〇〇年 〇〇月 〇〇日	氏名 奈良 太郎	印 届出人による署名の場合、 押印の必要はありません。
--	--	-------------	-----------------------------------

- 1 〇〇年 〇〇月 〇〇日異動の日 [〇〇年 〇〇月 〇〇日異動の日]
- 2 〇〇年 〇〇月 〇〇日 [〇〇年 〇〇月 〇〇日]
- 3 届出の日 [届出の日]



セクション 2 — Section 2 (Part 1/2)

届出の日 (令和) 〇〇年 〇〇月 〇〇日 異動の日 (令和) 〇〇年 〇〇月 〇〇日 住所 新 大阪府大阪市〇〇区〇〇一丁目 番 〇〇 号 〇〇マンション〇〇〇号 電話 ( × × × × ) × × - × × × × 届出人による署名の場合、押印の必要はありません 奈良 太郎 世帯主 (フリガナ) ナラ タロウ 〇〇パレス〇〇〇号室 奈良 太郎 (フリガナ) ナラ タロウ

- 1 〇令和 [〇令和]
- 2 令和 [令和]
- 3 奈良 太郎 [奈良 太郎]
- 4 〇〇年 〇〇月 〇〇日異動の日 [〇〇年 〇〇月 〇〇日異動の日]
- 5 〇〇年 〇〇月 〇〇日 [〇〇年 〇〇月 〇〇日]
- 6 届出の日 [届出の日]
- 7 号マンション名等 [号マンション名等]
- 8 (フリガナ)ナラ タロウ Phonetic reading (katakana)  
Write your name in katakana characters above the corresponding kanji/hiragana in your name
- 9 大阪府大阪市〇〇区〇〇一丁目 Block number  
Part of Japanese address system - the district block number (e.g., 1-chome, 2-chome)
- 10 〇〇パレス〇〇〇号室 [〇〇パレス〇〇〇号室]
- 11 奈良 太郎 [奈良 太郎]
- 12 番地 Street number  
Write the building/house number portion of your address (e.g., '123' from '123 Main Street')
- 13 ※窓※所旧 [※窓※所旧]
- 14 の〇〇号マンション名等 [の〇〇号マンション名等]
- 15 (フリガナ)ナラ タロウ Phonetic reading (katakana)  
Write your name in katakana characters above the corresponding kanji/hiragana in your name



※窓口に 来	所 旧	奈良市〇〇町〇						番地 番	〇〇の〇〇号	主 世帯主	奈良 太郎
								番地 番	マンション名等 〇〇マンション〇〇〇号	(フリガナ) ナラ タロウ	
No.	異動者氏名 (Name)	生年月日 (Date Of Birth)	性別	続柄	国籍	保	働カード	在力・特永	住民票コード	新付番	異
	(フリガナ) ナラ タロウ	昭・大・昭・平・令・西暦	男		右		0 3				<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>

- 1 世帯 [世帯]
  - 2 奈良市○○町○ [奈良市○○町○]
  - 3 ○○マンション○○○号 [○○マンション○○○号]
  - 4 奈良 太郎 [奈良 太郎]
  - 5 ○番地 Street number  
Write the building/house number portion of your address (e.g., '123' from '123 Main Street')
  - 6 にわ№異 動 者 氏 名 ( N a m e ) 生年月日 ( D a t e O f B i r t h ) 性別続 柄国 保個カード  
Date of birth / Gender  
Format: 年(year) 月(month) 日(day). Use Japanese calendar (令和/平成) or Western year.  
男 (otoko) = Male, 女 (onna) = Female. Circle the appropriate one.
  - 7 在力・ 特永 [在力・ 特永]
  - 8 (フリガナ)ナラ タロウ Phonetic reading (katakana)  
Write the katakana reading of your name. For foreign names, this IS your name in katakana.

この部分は職員が記入します。



セクション 3 — Section 3 (Part 2/2)

た 方 の 記 入	旧氏	(フリガナ)	ナラ ハナコ	明・大・昭	平・令・西暦	男	世帯主との 続柄	一 他
	奈良 花子					妻		<input type="checkbox"/>

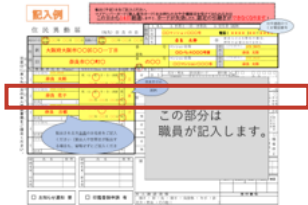
- 1 (フリガナ)ナラ ハナコ Phonetic reading (katakana)  
Write the katakana reading of your name. For foreign names, this IS your name in katakana.
- 2 記載預り [記載預り]





セクション 4 — Section 4 (Part 1/2)

- 1 全一全一 ) 他 [全一全一 ) 他]
- 2 続 0 柄 3 住 力 ・ 在 力 ・ 特 永 住 民 票 コード 新 付 番 Resident Registry Code  
11-digit code assigned to each resident. Different from My Number. Usually not needed by applicants.
- 3 (フリガナ) ナラ ハナコ Phonetic reading (katakana)  
Write the katakana reading of your name. For foreign names, this IS your name in katakana.
- 4 明 ・ 大 ・ 〇 昭 ・ 平 ・ 令 ・ 西 暦 男 Western calendar  
Use Gregorian calendar years (e.g., 2024) instead of Japanese era years
- 5 記載 預 り [記載 預 り]
- 6 の 記 2 [の 記 2]
- 7 奈良 花 子 [奈良 花 子]
- 8 ・ 妻 [・ 妻]
- 9 年 児 介 印 個 人 番 号 新 付 番 My Number (Individual Number) / Individual / Seal (inkan / hanko)  
12-digit number. Leave blank on first registration — it will be mailed to you after. Used to distinguish individual applications from household or corporate ones
- 10 転 国 特 転 30 国 外 30 者 中 [転 国 特 転 30 国 外 30 者 中]
- 11 〇 〇 年 〇 〇 月 〇 〇 日 〇 女 [〇 〇 年 〇 〇 月 〇 〇 日 〇 女]
- 12 人 入 [人 入]
- 13 国 格 期 [国 格 期]
- 14 (フリガナ) ナラ コト Phonetic reading (katakana)  
Write the katakana reading of your name. For foreign names, this IS your name in katakana.
- 15 明 ・ 大 ・ 昭 〇 ・ 平 ・ 令 ・ 西 暦 男 Taishō · Shōwa / Western calendar  
Japanese era names - checkboxes for birth year era period Use Gregorian calendar years (e.g., 2024) instead of Japanese era years



セクション 4 — Section 4 (Part 2/2)

1 確認書類

3

(フリガナ) 奈良 古都

旧氏

(

明・大・昭・平・合・西暦

男・子

有

無

この部分は

7 格別取在得留

填新

- 1 認書で3 [認書で3]
- 2 ・ ・ 近年記児の載預介り部印個人分番号 は 新付番 Individual / Seal (inkan / hanko)  
Used to distinguish individual applications from household or corporate ones  
Personal seal stamp. Most ward offices accept a written signature for foreigners instead.
- 3 入□入□消□ ) 入人 ) □得留 [入□入□消□ ) 入人 ) □得留]
- 4 奈良 古都 [奈良 古都]
- 5 ○・子 [○・子]
- 6 ○○年 ○○月 ○○日女 [○○年 ○○月 ○○日女]
- 7 項個 [項個]



## セクション 5 — Section 5

- 1 認書で3 [認書で3]
- 2 ・ ・ 年見の載預介り部印個人分番号 は 新付番 Individual / Seal (inkan / hanko)  
Used to distinguish individual applications from household or corporate ones  
Personal seal stamp. Most ward offices accept a written signature for foreigners instead.
- 3 入□入□消□) 入人) □得留 [入□入□消□) 入人) □得留]
- 4 奈良 古都 [奈良 古都]
- 5 ○・子 [○・子]
- 6 ○○年 ○○月 ○○日女 [○○年 ○○月 ○○日女]
- 7 項個 [項個]
- 8 03職住力 記・員 在載力預 り・ 特が永住民記票コード 入 新付し番減ま例転す外転。変更届記載力 Change  
Check this box if you are making changes to existing information
- 9 (フリガナ) Phonetic reading (katakana)  
Write the katakana reading of your name. For foreign names, this IS your name in katakana.
- 10 明 ・ 大 ・ 昭 ・ 平 ・ 令 ・ 西暦男 Taishō · Shōwa · Heisei / Taishō · Shōwa / Western calendar  
Circle the era your birth year falls in: Taishō (1912-1926), Shōwa (1926-1989), or Heisei (1989-2019) Japanese era names - checkboxes for birth year era period
- 11 ・ ・ 年見介印個人番号 新付番 My Number (Individual Number) / Individual / Seal (inkan / hanko)  
12-digit number. Leave blank on first registration — it will be mailed to you after. Used to distinguish individual applications from household or corporate ones
- 12 提さ4 [提さ4]
- 13 転出(される方)全員のお名年 前 を ご月 記 入 日女 Moving out / Person who  
This appears to be part of a longer phrase - look for the complete text starting with the preceding characters
- 14 □□□□ [□□□□]
- 15 旧氏 [旧氏]

## セクション 6 — Section 6 (Part 1/2)

職員が記入します。

- 1 **・ 年見介印個人番号** **新付番** My Number (Individual Number) / Individual / Seal (inkan / hanko)  
12-digit number. Leave blank on first registration — it will be mailed to you after. Used to distinguish individual applications from household or corporate ones
  - 2 **提さ4** [提さ4]
  - 3 **転出(される方)全員のお名年前** **を** **ご月** **記** **入** **日女** Moving out / Person who  
This appears to be part of a longer phrase - look for the complete text starting with the preceding characters
  - 4 **□□□□□** [□□□□□]
  - 5 **旧氏** [旧氏]
  - 6 **0・13・4住年力** **記・見** **在載力預介** **り・特印永住個民人票番コ号一** **ト** **新新付付番番変転居世帯分離世帯合併世帯**  
Head of household / Moving within the same municipality / Change  
The primary person in a household for registration purposes. If you live alone, you are the head of household. Check this box if you are making changes to existing information
  - 7 **( ) 申出職権修正** [( ) 申出職権修正]
  - 8 **くるだ場(さ合いも (、届省)出略 明人せ** **・やず大世に・昭帯ご年・主記** **平** **が入** **・月転く令** **出だ・** **西すさ** **暦日男**  
[くるだ場(さ合いも (、届省)出略 明人せ・やず大世に・昭帯ご年・主記 平 が入・月転く令 出だ・西すさ 暦日男女・]
  - 9 **。いださ。5(旧フ氏リガナ)** [。いださ。5(旧フ氏リガナ)]
  - 10 **有無** [有無]
  - 11 **世 帯 コ ー ド** [世 帯 コ ー ド]
  - 12 **氏 名** [氏 名]
  - 13 **氏 名** [氏 名]
  - 14 **続 柄** [続 柄]
  - 15 **続 柄** [続 柄]

[illegible]

セクション 6 — Section 6 (Part 2/2)

続柄 水	氏 名	続柄 水	氏 名	続柄 水	備 考	止
---------	-----	---------	-----	---------	-----	---

- 1 続続続 [続続続]
- 2 続続続 [続続続]
- 3 転入者国保届書 交付 ・ 受理 Moving in (from another municipality or abroad)
- 4 備 考 [備 考]
- 5 旧旧 [旧旧]



続柄変更・旧世帯 氏名 続柄		続柄変更・新世帯 氏名 続柄		備考		正	
<input type="checkbox"/> お知らせ通知 要		<input type="checkbox"/> 印鑑登録申請 有		本人確認書類 個力・旅・免・障手・保資格・年手・診		確認 受付番号	

- 1 氏 名 [氏 名]
  - 2 氏 名 [氏 名]
  - 3 続続続 [続続続]
  - 4 続続続 [続続続]
  - 5 転入者国保届書 交付 ・ 受理 Moving in (from another municipality or abroad)
  - 6 備 考 [備 考]
  - 7 旧旧 [旧旧]
  - 8 変変変 [変変変]
  - 9 変変変 [変変変]
  - 10 新新 [新新]
  - 11 受付仮更新確認本更新確認 Reception / Received / Confirmation  
Staff use - indicates form was received. Do not fill in. Staff use only - do not fill in
  - 12 世世世 [世世世]
  - 13 世世世 [世世世]
  - 14 受 付 番 号 [受 付 番 号]
  - 15 □ お知らせ通知 要 [□ お知らせ通知 要]



セクション 7 — Section 7 (Part 2/2)

<input type="checkbox"/> お知らせ通知 要	<input type="checkbox"/> 印鑑登録申請 有	本人確認書類 個力・旅・免・障手・保資格・年手・診	受付番号
-----------------------------------	-----------------------------------	------------------------------	------

- 1

☐ 印鑑登録申請 有 Seal (inkan / hanko)  
Personal seal stamp. Most ward offices accept a written signature for foreigners instead.
- 2

個力・旅・免・障手・保資格・年手・診 Qualification  
Refers to your legal status or eligibility (e.g., resident status, insurance qualification)



COUNTER PHRASES

Point and show these to ward office staff

FINDING THE COUNTER

すみません、住民登録の窓口はどこですか？

Sumimasen, jūmin tōroku no madoguchi wa doko desu ka?

Excuse me, where is the resident registration counter?

STATING YOUR PURPOSE

転入届を出したいのですが

Tennyu todoke wo dashitai no desu ga

I'd like to submit a moving-in notification

FIRST TIME FROM ABROAD

海外から初めて転入します

Kaigai kara hajimete tennyu shimasu

I'm registering for the first time from abroad

FROM ANOTHER WARD

〇〇区から転入します

〇〇-ku kara tennyu shimasu

I'm moving in from 〇〇 Ward

ASKING FOR ENGLISH FORM

英語の用紙はありますか？

Eigo no yōshi wa arimasu ka?

Do you have an English version of the form?

ASKING FOR HELP FILLING OUT

記入方法を教えていただけますか？

Kinyū hōhō wo oshiete itadakemasu ka?

Could you help me fill this out?

REQUESTING RESIDENCE CERTIFICATE

住民票もお願いしたいのですが

Jūminhyō mo onegai shitai no desu ga

I'd also like a Certificate of Residence, please

ASKING ABOUT MY NUMBER

マイナンバーはいつ届きますか？

Mainanbā wa itsu todokimasu ka?

When will my My Number arrive?